# Svensk referensöversättning

Detta är en inofficiell maskinassisterad översättning.

Den är inte ett nytt eller återutfärdat originalintyg.

Oberoende teknisk granskning och språkgranskning återstår.

Den svenska versionen följs av hela leverantörens original.

Originalfilen sparas även separat utan ändrade filbytes.

Kontrollera originalet för underskrifter och certifieringsunderlag.

Dokumentreferens: pdf_c75150e4c147842bcaf2

**(SV)**

# EKODESIGN

Bilaga till den tekniska dokumentationen

| | |
|---|---|
| Tillverkare: | ABX, spol. s r.o.<br>Žitná 1091/3<br>408 01 RUMBURK; e-mail: info@abx.cz<br>Česká republika<br>IČ: 44568703 |
| Modellidentifieringsmärke(n): | **138** |
| Namn: | **Cardiff 2021** |
| Produktvarianter: | 138 CFP, 138 CFL |
| Krav enligt: | Kommissionens förordning (EU) nr 2015/1185, nr 2015/1186 |
| Testmetod: | EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022 |
| Grund för utfärdande av certifikatet: | **Protokoll nr 30-17298/7/T; 1015-AoP-30-17298/7/TZ; NB 1015** |
| Indirekt värmefunktion: | INGA |
| Direkt värmeeffekt: | 8,0 kW |
| Indirekt värmeeffekt: | - |

| **Bränsle** | Föredragen bränsle | Andra lämpliga bränsle | $\eta_s$ [%] (***) | (EEI) (****) | Utsläpp från rumsuppvärmning vid nominell värmeeffekt (*) | | | | Utsläpp vid minsta värmeeffekt (*) (**) | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | PM | OGC | CO | NOX | PM | OGC | CO | NOX |
| | | | | | [mg/mn3] (13 % O2) | | | | [mg/mn3] (13 % O2) | | | |
| Vedstockar med fukthalt ≤ 25 % | JA | JA | 70,0 | 106 | 39 | 71 | 1124 | 129 | | | | |
| Pressat trä med fukthalt < 12 % | INGA | JA | 70,0 | | 39 | 71 | 1124 | 129 | | | | |
| Annan träbaserad biomassa | INGA | INGA | | | | | | | | | | |
| Biomassa som inte är trä | INGA | INGA | | | | | | | | | | |
| Antracit och antracitkol | INGA | INGA | | | | | | | | | | |
| Högtemperaturkoks | INGA | INGA | | | | | | | | | | |
| Lågtemperaturkoks | INGA | INGA | | | | | | | | | | |
| Svart kol | INGA | INGA | | | | | | | | | | |
| Brunkolsbriketter | INGA | INGA | | | | | | | | | | |
| Torvbriketter | INGA | INGA | | | | | | | | | | |
| Briketter av fossila bränslen | INGA | INGA | | | | | | | | | | |
| Andra fossila bränslen | INGA | INGA | | | | | | | | | | |
| Briketter från en blandning av biomassa och fossila bränslen | INGA | INGA | | | | | | | | | | |
| Olika blandningar av biomassa och fossila bränslen | INGA | INGA | | | | | | | | | | |

**Egenskaper vid drift endast med föredraget bränsle**

| **Detalj** | **Markera** | **Värde** | Enhet |
|---|---|---|---|
| **Termisk kraft** | | | |
| Nominell värmeeffekt | $P_{nom}$ | 8,0 | kW |
| Minsta värmeeffekt | $P_{min}$ | gäller inte | kW |
| **Förbrukning av extra elektrisk energi** | | | |
| Vid nominell värmeeffekt | $el_{max}$ | gäller inte | kW |
| Vid lägsta värmeeffekt | $_{alm}$ | gäller inte | kW |
| I standby-läge | $el_{sb}$ | gäller inte | kW |
| **Effektbehov för permanent tändlåga** | | | |
| Effektbehov för permanent tändlåga | $P_{pilot}$ | gäller inte | kW |

**Installations- och underhållsanvisningar:**
se allmänna instruktioner, tekniskt datablad

| **Detalj** | **Markera** | **Värde** | Enhet |
|---|---|---|---|
| **Nyttjandegrad (NCV i originalskick)** | | | |
| Verkningsgrad vid nominell värmeeffekt | $\eta_{th.nom}$ | 80,0 | % |
| Användbar verkningsgrad vid minimal värmeeffekt | $\eta_{th.min}$ | gäller inte | % |
| **Typ av värmeeffekt/rumstemperaturreglering** | | | |
| en värmeeffektnivå utan rumstemperaturreglering | JA | | |
| två eller flera manuella steg, utan rumstemperaturreglering | INGA | | |
| med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering | INGA | | |
| med elektronisk rumstemperaturreglering | INGA | | |
| med elektronisk rumstemperaturreglering och dagsprogram | INGA | | |
| med elektrisk rumstemperaturreglering och veckoprogram | INGA | | |
| **Andra kontrollalternativ** | | | |
| rumstemperaturreglering med närvarodetektering | INGA | | |
| rumstemperaturkontroll med detektering av öppna fönster | INGA | | |
| med fjärrkontroll | INGA | | |

ABX
ul. Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk
IČO: 44568703, DIČ: CZ44568703
č.ú. 16 700-431/0100

| Kontaktuppgifter | Tomáš Fanderlik - Chef för TU |
|---|---|

(*) PM = partiklar, OGC = organiska gasformiga föreningar, CO = kolmonoxid, NOX = kväveoxider.
(**) Obligatoriskt endast om korrektionsfaktorn F(2) eller F(3) används.
(***) Säsongsbunden energieffektivitet vid uppvärmning ηs (****) Energieffektivitetsindex EEI

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

**(CS)**

# EKODESIGN

Příloha k Technické dokumentaci

| | |
|---|---|
| Výrobce: | ABX, spol. s r.o.<br>Žitná 1091/3<br>408 01 RUMBURK; e-mail: info@abx.cz<br>Česká republika<br>IČ: 44568703 |
| Identifikační značka (značky) modelu: | **138** |
| Název: | **Cardiff 2021** |
| Varianty výrobku: | 138 CFP, 138 CFL |
| Požadavky dle: | nařízení komise (EU) č. 2015/1185, č. 2015/1186 |
| Metoda zkoušek: | EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022 |
| Podklad pro vydání Osvědčení: | **Protokol č. 30-17298/7/T; 1015-AoP-30-17298/7/TZ; NB 1015** |
| Funkce nepřímého vytápění: | NE |
| Přímý tepelný výkon: | 8,0 kW |
| Nepřímý tepelný výkon: | - |

| **Palivo** | Preferované palivo | Jiná vhodná paliva | $\eta_s$ [%] (***) | (EEI) (****) | Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu (*) | | | | Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu (*) (**) | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | PM | OGC | CO | NOX | PM | OGC | CO | NOX |
| | | | | | [mg/$m_n^3$] (13% O2) | | | | [mg/$m_n^3$] (13% O2) | | | |
| Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25% | ANO | ANO | 70,0 | 106 | 39 | 71 | 1124 | 129 | | | | |
| Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12% | NE | ANO | 70,0 | | 39 | 71 | 1124 | 129 | | | | |
| Jiná dřevní biomasa | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Nedřevní biomasa | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Antracit a antracitové uhlí | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Vysokoteplotní koks | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Nízkoteplotní koks | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Černé uhlí | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Hnědouhelné brikety | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Rašelinové brikety | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Brikety ze směsi fosilních paliv | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Jiné fosilní palivo | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Brikety ze směsi biomasy s fosilních paliv | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Jiná směs biomasy a fosilních paliv | NE | NE | | | | | | | | | | |

**Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem**

| Údaj | Značka | Hodnota | Jednotka |
|---|---|---|---|
| **Tepelný výkon** | | | |
| Jmenovitý tepelný výkon | $P_{nom}$ | 8,0 | kW |
| Minimální tepelný výkon | $P_{min}$ | netýká se | kW |
| **Spotřeba pomocné elektrické energie** | | | |
| Při jmenovitém tepelném výkonu | $el_{max}$ | netýká se | kW |
| Při minimálním tepelném výkonu | $el_{min}$ | netýká se | kW |
| V pohotovostním režimu | $el_{sb}$ | netýká se | kW |
| **Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku** | | | |
| Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku | $P_{pilot}$ | netýká se | kW |

**Poznámky k instalaci a údržbě**:
viz všeobecný návod, technický list

| Údaj | Značka | Hodnota | Jednotka |
|---|---|---|---|
| **Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)** | | | |
| Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu | $\eta_{th.nom}$ | 80,0 | % |
| Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu | $\eta_{th.min}$ | netýká se | % |

| **Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti** | |
|---|---|
| jeden stupeň tepelného výkonu bez regulace teploty v místnosti | ANO |
| dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti | NE |
| s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti | NE |
| s elektronickou regulací teploty v místnosti | NE |
| s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem | NE |
| s elektrickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem | NE |
| **Další možnosti regulace** | |
| regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob | NE |
| regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna | NE |
| s dálkovým ovládáním | NE |

ABX
ul. Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk
IČO: 44568703, DIČ: CZ44568703
č.ú. 16 700-431/0100

| Kontaktní údaje | Tomáš Fanderlik - Vedoucí TÚ |
|---|---|

(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOX = oxidy dusíku.
(**) Povinné pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3).
(***) Sezónní energetická účinnost vytápění $\eta_s$
(****) Index energetické účinnosti EEI